



An die  
Vorsitzenden der Vereine, Verbände und  
Organisationen der Gemeinde  
**I-39040 VAHRN**

## **Verordnung über die Gewährung von Beiträgen**

Sehr geehrte Vereinsvorsitzende,

mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 3 vom 30. Jänner 2024 wurde die Verordnung über die Gewährung von Beiträgen abgeändert. Es war uns ein Anliegen, dahingehend einzuwirken, dass die Gewährung der Beiträge bedarfsorientierter und zielsicherer beschlossen werden kann. Auch werden die Modalitäten der Ansuchen um die Gewährung sowie die der Auszahlung von Beiträgen vereinfacht. Die neuen Bestimmungen treten mit dem Jahr 2024 in Kraft und sehen insbesondere folgende Neuerungen vor:

### **Kriterien für die Beitragsgewährung**

Die Kriterien wurden um folgende Punkte ergänzt:

- Umweltfreundlichkeit der Initiativen oder der Veranstaltungen
- Zusammenarbeit und Koordination zwischen mehreren Vereinen, Verbänden, Körperschaften und Komitees bei der Planung und Umsetzung von Vorhaben
- Der Mehrwert der Initiative für die Gemeinde
- Pflege der Beziehungen zu Partnerstädten und anderen Gemeinden

### **Eigenfinanzierung**

Die im Beitragsansuchen angeführten Kosten müssen mindestens mit nachstehenden Prozentsätzen an Eigenmitteln finanziert werden, wobei als Eigenmittel sämtliche Einnahmen, mit Ausnahme der Beiträge von öffentlichen Körperschaften (Gemeinde,

## **Regolamento per la concessione di contributo**

Gentilissimo Rappresentante delle associazioni,

Con delibera no. 3 del 30 gennaio 2024 é stato modificato il regolamento relativo alla concessione dei contributi. Ci siamo adoperati per far sì che la concessione dei contributi potesse essere decisa in modo più mirato e orientato alle esigenze. Saranno inoltre semplificate le modalità di presentazione delle domande di concessione e di versamento dei contributi. Le nuove disposizioni entreranno in vigore nel 2024 e prevedono in particolare:

### **Criteri per la concessione del contributo**

Ai criteri sono stati aggiunti i seguenti punti:

- Compatibilità ambientale delle iniziative o degli eventi
- Collaborazione e coordinamento tra più associazioni, associazioni, enti e comitati nella pianificazione e realizzazione di progetti
- Il valore aggiunto dell'iniziativa per la comunità
- Mantenere le relazioni con le città partner e altri comuni

### **Autofinanziamento**

I costi indicati nella domanda di contributo devono essere finanziati con almeno le seguenti percentuali di risorse proprie, comprese tutte le entrate, ad eccezione dei contributi degli enti pubblici (Comune, Comunità comprensoriale, Provincia, Regione, Stato, ...):

Bezirksgemeinschaft, Land, Region, Staat, ..), zählen:

- bei laufenden Beiträgen oder projektbezogenen Beiträgen mindestens 50%
- bei allen anderen Beitragsformen mindestens 20%

In Ausnahmefällen und bei entsprechender Begründung durch den Antragsteller kann die Gemeindeverwaltung von den vorgesehenen Mindestprozentsätzen der Eigenfinanzierung abweichen.

#### **Termine für die Ansuchen:**

Die Termine für die Einreichung der Anträge wurden wie folgt festgelegt:

- Laufende Beiträge und Beiträge für Investitionen: innerhalb 31. März eines jeden Jahres
- projektbezogene Beiträge, Sachleistungen bzw. Bereitstellung von Diensten: mindestens 30 Tage vor dem Datum der Veranstaltung bzw. dem Start der geplanten Initiative oder der beantragten Bereitstellung des Dienstes

Die Ansuchen, versehen mit den vorgeschriebenen Unterlagen, sind auf die von der Gemeinde bereitgestellten Formulare über das Portal MyCivis einzureichen.

Die nicht vollständig ausgefüllten Ansuchen oder fehlende Unterlagen müssen innerhalb von 15 Tagen nach Aufforderung durch das zuständige Gemeindeamt vervollständigt und nachgereicht werden. Bei Nichteinhaltung dieser Frist wird das Ansuchen archiviert.

Die laufenden Beiträge und Beiträge für Investitionen werden vom Gemeindeausschuss innerhalb des Monats Mai festgesetzt. Projektbezogene Beiträge erhalten die Zu- oder Absage des Beitrages innerhalb von 10 Tagen ab Einreichung des Gesuches.

Die Beiträge werden gekürzt, wenn die Ausgaben weniger als die Summe der im Beitragsgesuch angegebenen Eigenmittel und des gewährten Beitrages ausmachen, dabei entspricht der maximale Beitrag dem Betrag der effektiv getätigten Ausgaben abzüglich der angegebenen Eigenmittel.

- contributi correnti oppure contributi legati a progetti almeno 50%
- per tutte le altre forme di contributo almeno 20%

In casi eccezionali e debitamente giustificati dal richiedente, l'amministrazione comunale può derogare alle percentuali minime di autofinanziamento previste.

#### **Termini per la presentazione delle richieste:**

Le date di presentazione delle domande sono le seguenti:

- Contributi correnti e contributi per investimenti entro il 31 Marzo di ogni anno
- contributi legati ad un progetto, benefici in natura o prestazione di servizi: almeno 30 giorni prima della data dell'evento ovvero l'inizio dell'iniziativa prevista oppure della fornitura del servizio proposta

Le richieste, corredate dei documenti richiesti, devono essere inoltrate tramite il portale MyCivis sui formulari forniti dal comune.

Le richieste non completate o i documenti mancanti devono essere completati e presentati entro 15 giorni dalla richiesta da parte dell'ufficio comunale competente. In caso di mancato rispetto di tale termine, la richiesta viene archiviata.

I contributi correnti e i contributi per gli investimenti sono fissati dal consiglio comunale entro il mese di maggio. I contributi relativi al progetto ricevono l'accredito o l'annullamento del contributo entro 10 giorni dalla presentazione della domanda.

I contributi sono ridotti se le spese sono inferiori alla somma delle risorse proprie dichiarate nella domanda di contributo e del contributo concesso; il contributo massimo è pari all'importo delle spese effettivamente sostenute meno le risorse proprie dichiarate.

Die Beitragsempfänger sind verpflichtet, die Unterstützung von Seiten der Gemeinde in allen Werbemitteln und Bekanntmachungen ausdrücklich zu erwähnen.

Sollten Sie Informationen benötigen oder Fragen zu den neuen Bestimmungen haben, so können Sie sich gerne an die Finanzdienste der Gemeinde, insbesondere an Frau Monika Gius, Tel. Nr. +39 0472 976 887, E-Mail [monika.gius@vahrn.eu](mailto:monika.gius@vahrn.eu), wenden.

Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um Ihnen für Ihr ehrenamtliches Engagement zu danken und verbinde meinen Dank mit der Bitte, sich auch weiterhin für das Gemeinwohl einzusetzen.

Freundliche Grüße

**Avviso**

I destinatari dei contributi sono tenuti a menzionare espressamente il sostegno del Comune in tutti i mezzi pubblicitari e gli avvisi.

Se avete bisogno di informazioni o avete domande sulle nuove disposizioni, potete rivolgervi ai servizi finanziari del comune, in particolare alla signora Monika Gius, Tel. numero di telefono + 39 0472 976 887, e-mail [monika.gius@vahrn.eu](mailto:monika.gius@vahrn.eu).

Colgo l'occasione per ringraziarvi del vostro impegno di volontariato e vi ringrazio per l'invito a continuare a lavorare per il bene comune.

Cordiali saluti

Der Bürgermeister / Il Sindaco  
Andreas Schatzer